



HANDELS-, INDUSTRIE-, HANDWERKS-  
TOURISMUS- UND LAND-  
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO, INDUSTRIA,  
ARTIGIANATO, TURISMO  
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

## Verfügung des Direktors der Abteilung IV

## Disposizioni del Direttore della ripartizione IV

### Betreff:

Tischlereiarbeiten zur Vergrößerung des Eingangs zum Serverraum im ersten Stock des Gebäudes in der Südtiroler Straße. Ermächtigung der Ausgabe.

### Oggetto:

Lavori di falegnameria per l'ampliamento dell'ingresso della sala server al primo piano della sede di via Alto Adige. Autorizzazione della spesa.

### Präambel und Begründung:

Bei den Bauarbeiten des Talentcenters und der nachfolgenden Brandschutzabtrennung zwischen dem Hauptbau in der Südtiroler Straße und dem Wifi-Turm wurde ein neuer Zugang zum Serverraum im ersten Stock realisiert.

Es waren nachträgliche Tischlerarbeiten erforderlich, um den Zugang zum Serverraum zu vergrößern, der nicht breit genug war.

Aufgrund der geringen Kosten und der Anwesenheit im Sitz der Mitarbeiter der Firma Fine Line OHG d. Lotti G. und Conci M. aus Tramin (BZ), die die Tischlerarbeiten im Rahmen des Talentcenters durchgeführt hat, wurde der Auftrag an die genannte Firma vergeben.

Nach Abschluss der Arbeiten zur Anpassung des Eingangs zum Serverraum hat die Firma Fine Line OHG di Lotti G. und Conci M. aus Tramin (BZ) eine Endabrechnung in Höhe von 180 EUR zzgl. MwSt. übermittelt.

Der Preis ist angemessen und die Arbeit wurde regelmäßig mit positiven Ergebnissen durchgeführt.

Bei der genannten Auftragserteilung kann die Bestimmung des Art. 41 ff. des LG Nr. 16 vom 17. Dezember 2016 angewandt werden.

Es bestehen keine aktiven AOV-Vereinbarungen für die Lieferung, die mit der gegenständlichen Lieferung vergleichbar sind.

Gemäß Art. 21/ter Abs. 2 LG Nr. 1/2002 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes“ für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert greifen die öffentlichen Auftraggeber nach Art. 2 Abs. 2 LG Nr. 16/2015, unbeschadet der Ausnahme gemäß Artikel 38 LG vom 17. Dezember 2015 Nr. 16, alternativ zum Beitritt zu den AOV-Rahmenvereinbarungen und stets unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol oder auf das telematische System des Landes, wenn es keine Ausschreibungen für die Zulassung gibt, zurück.

### Preambolo e motivazione:

In occasione dei lavori di realizzazione del Talentcenter e la successiva compartimentazione antincendio, necessaria per la separazione tra l'edificio principale di via Alto Adige e la Torre Wifi, è stato creato un nuovo accesso alla sala server del primo piano.

Si sono resi necessari dei successivi lavori da falegname per ampliare l'accesso alla sala server che risultava essere non sufficiente ampio per accedere al locale.

In considerazione dei costi contenuti e della presenza in sede dei collaboratori della ditta Fine Line Snc di Lotti G. e Conci M. di Termeno (BZ), che ha realizzato i lavori di falegnameria nell'ambito del progetto Talentcenter, l'incarico è stato affidato alla citata ditta.

Al termine dei lavori di adeguamento dell'ingresso della sala server la ditta Fine Line Snc di Lotti G. e Conci M. di Termeno (BZ) ha inviato un consuntivo per l'importo di 180 EUR, oltre l'IVA.

Il prezzo è congruo e il lavoro è stato regolarmente eseguito con risultati positivi.

Nell'affidamento dei citati incarichi ci si può avvalere del disposto di cui all'articolo 41 e seguenti L.P. 17 dicembre 2016, n. 16.

Non sono attive convenzioni ACP relative al servizio in oggetto comparabili con quello da acquisire.

Ai sensi dell'art. 21-ter, comma 2, l.p. 1/2002 "Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano", per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici di cui all'art. 2 comma 2 della l.p. 16/2015, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale, fatta salva l'eccezione di cui all'articolo 38 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16

Aus den genannten Gründen erscheint es gerechtfertigt, die Zahlung eines Betrags in Höhe von 180 EUR zzgl. MwSt. an die Firma Fine Line OHG d. Lotti G. und Conci M. aus Tramin (BZ) für die Tischlerarbeiten, die für die Vergrößerung des Eingangs zum Serverraum im ersten Stock des Gebäudes in der Südtiroler Straße erforderlich waren, zu genehmigen.

Per le ragioni più sopra esposte appare giustificato autorizzare la liquidazione a favore della ditta Fine Line Snc di Lotti G. e Conci M. di Termeno (BZ) dell'importo di 180 EUR, oltre l'IVA per i lavori di falegnameria necessari per l'ampliamento dell'ingresso alla sala server del primo piano della sede di via Alto Adige.

### Allgemeine gesetzliche Rahmenbestimmungen:

Gesetz Nr. 580 vom 29. Dezember 1993

Dekret des Präsidenten der Region Trentino-Südtirol Nr. 9/L vom 12. Dezember 2007: Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und von Bozen

Satzung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen

Regionalgesetz Nr. 3 vom 17. April 2003 über die Delegation von Verwaltungsbefugnissen an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen

Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 36 vom 31. März 2023 – Kodex der öffentlichen Verträge.

Landesgesetz Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 – Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe.

Regionalgesetz Nr. 3 vom 17. April 2003 über die Delegation von Verwaltungsbefugnissen an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen

Rundschreiben Nr. 4 vom 19. April 2024 - Richtlinien zur Direktvergabe von Bauleistungen unter 150.000 Euro, von Lieferungen und Dienstleistungen unter 140.000 Euro und zur Beauftragung von externen Experten.

### Disposizioni generali:

Legge 29 dicembre 1993, n. 580

Testo Unico delle leggi regionali sull'ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione Trentino-Alto Adige 12 dicembre 2007, n. 9/L

Statuto della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano

Legge regionale 17 aprile 2003, n. 3, sulla delega di funzioni amministrative alle Province autonome di Trento e di Bolzano

Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 – Codice dei contratti pubblici.

Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 – Disposizioni sugli appalti pubblici.

Legge regionale 17 aprile 2003, n. 3, sulla delega di funzioni amministrative alle Province autonome di Trento e di Bolzano

Circolare n. 4 del 19 aprile 2024 - Linee guida sugli affidamenti diretti di lavori di importo inferiore a 150.000 euro, di servizi e forniture di importo inferiore a 140.000 euro e sugli incarichi esterni di natura professionale

### Maßnahme:

#### Dies vorausgeschickt, verfügt der Abteilungsdirektor wie folgt:

Die Zahlung des Betrags in Höhe von 180 EUR zzgl. MwSt. an die Firma Fine Line OHG d. Lotti G. und Conci M. aus Tramin (BZ), für die erforderlichen Tischlerarbeiten zur Vergrößerung des Eingangs zum Serverraum im ersten Stock des Gebäudes in der Südtiroler Straße wird genehmigt.

Die Gesamtausgabe von 219,60 EUR wird genehmigt und auf das Konto 325023 der Bilanz der betreffenden Geschäftsjahre angelastet.

### Dispositivo:

#### Tutto ciò premesso, il Direttore di ripartizione dispone come segue:

Viene autorizzata la liquidazione a favore della ditta Fine Line Snc di Lotti G. e Conci M. di Termeno (BZ) dell'importo di 180 EUR, oltre l'IVA per i lavori di falegnameria necessari per l'ampliamento dell'ingresso alla sala server del primo piano della sede di via Alto Adige.

La spesa complessiva di 219,60 EUR viene approvata e imputata al conto 325023 dei bilanci dei relativi esercizi.

**Rechtsmittelbelehrung:**

Innerhalb von 60 Tagen ab Veröffentlichung bzw. Zustellung dieser Verwaltungsmaßnahme oder ab der „Erlangung der vollen Kenntnis“ kann bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen Rekurs dagegen eingebracht werden.

**Rimedi legali:**

Entro 60 giorni dalla pubblicazione oppure dalla notifica del presente provvedimento amministrativo può essere presentato ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale, Sezione Autonoma di Bolzano.

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

Dr. Luca Filippi

(digital signiert gemäß des GVD Nr. 82/2005)

(firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)